

IFB 2005

Panorama Special

ELÄVILLE JA KUOLLEILLE

FOR THE LIVING AND THE DEAD
FOR THE LIVING AND THE DEAD
FOR THE LIVING AND THE DEAD

Regie: Kari Paljakka

Finland 2004

Länge 95 Min.
Format 35 mm, 1:1.85
Farbe

Stabliste

Buch Kari Paljakka
Kamera Pekka Uotila
Schnitt Timo Linnasalo
Ton Jouko Lumme
Tonschnitt Risto Ilssalo
Szenenbild Katriina Lume
Kostüm Niina Pasanen
Maske Sumakindi Moreno
Regieassistentin Nadja Delcos
Produzent Ilkka Mertsola

Produktion
Sputnik Oy
Musokatu 13A
FIN-00100 Helsinki
Tel.: 9-68 77 10 0
Fax: 9-68 77 10 10
sputnik@sputnik.fi

Weltvertrieb
Bavaria Film International
Bavariafilmplatz 8
D-82031 Geiselgasteig
Tel.: 089-64 99 26 86
Fax: 089-64 99 37 20
bavaria.international@bavaria-film.de



Katja Kukkola

FOR THE LIVING AND THE DEAD

Das jüngste Kind einer Familie ist bei einem Unfall gestorben. Der Film beginnt am Tag nach dem Unglück und begleitet die Familie durch das erste Jahr ihrer Trauer. Die Hinterbliebenen, eine ganz normale finnische Familie, versuchen trotz des erlittenen Verlusts nach vorne zu blicken. Während die Mutter in tiefer Trauer versinkt, bleibt die Organisation des Alltags weitgehend dem Vater überlassen und der ältere Sohn beginnt zu glauben, dass er nicht nur seinen kleinen Bruder, sondern ebenso die Eltern verloren hat. Auch macht die verständnislose Haltung der Freunde und Nachbarn die Situation der Familie immer schwieriger. Trauer und die Unfähigkeit zu trauern, die Unterschiede zwischen Männern, Frauen und Kindern in ihrer Art und Weise zu trauern und das im weiteren Umfeld vorherrschende Bedürfnis, zu vergessen und so zu leben „als wäre nichts geschehen“, sind Themen des Films. Dem Film liegt eine authentische Geschichte zugrunde, die sich 1986 an der Westküste Finnlands zutrug.

Kari Paljakka: „Auf die Geschichte der Familie Karf wurde ich durch ein Fernsehinterview aufmerksam. Dort beschrieben Gösta und Marita Karf äußerst nachvollziehbar und überraschend offen ihre Gefühle und die verschiedenen Phasen, die sie im ersten Jahr der Trauer durchlebten, nachdem sie ihren jüngsten Sohn verloren hatten. Ich schrieb ihnen und besuchte sie in ihrer Heimatstadt Pietarsaari, um mit der Familie die verschiedenen Drehbuchfassungen zu besprechen. Das ist jetzt vier Jahre her. Mein Wunsch als Regisseur ist es, dass unser Film die Menschen veranlasst, das Leben in seiner ganzen Vielfalt, in Freud und Leid anzunehmen.“

FOR THE LIVING AND THE DEAD

A family's youngest child dies in an accident. This film begins on the day after the tragedy and follows the family through their first year of grief. The bereaved family are from an average Finnish background; they try to look towards the future in spite of their pain. But the mother feels the loss of her child so intensely that the father soon finds himself left to organise the family's daily routine, and the son begins to wonder if he hasn't lost his parents

Darsteller

Vater Hannu-Pekka Björkman
Mutter Katja Kukkola
Timo Johannes Paljakka
Leena Mari Rantasila
Kaitso Tommi Korpela
Henrik Risto Salmi



Kari Paljakka

Biografie

Geboren am 3.7.1958 in Helsinki. Seit den 80er Jahren im Filmgeschäft. Arbeitete als Producer für das Fernsehen. Ist als Co-Produzent an Dokumentarfilmen beteiligt.

Biography

Born in Helsinki on 3.7.1958, he has been working in the film industry since the 1980s. He has worked as a television producer and has also collaborated on documentaries as co-producer.

Biographie

Né le 3-7-1958 à Helsinki. Travaille dans le secteur du cinéma depuis les années 80. Egalement producteur de télévision. Participe aussi à la réalisation de films documentaires en tant que coproducteur.

as well as his little brother. The unsympathetic attitude of friends and neighbours doesn't make the family's situation any easier. Grief and the inability to grieve, the difference between men, women and children in their approach to grieving, and the predominant need among one's wider circle of friends and acquaintances to forget and carry on "as if nothing had happened", are the themes of this film. This film is based on the experiences of a real family living on Finland's western coastline in 1986.

Kari Paljakka: "I found out about the Karf family when I saw them being interviewed on television. I was struck by Gösta and Marita Karf's astonishingly candid and coherent description of the various phases of their grief during the year immediately following the death of their youngest son. I wrote to them and went to see them in their home town of Pietarsaari in order to get their opinion on the various versions of my screenplay. This was four years ago. It is my hope as a director that our film will help people to accept life in all its diversity, including its joy and its sorrow."

FOR THE LIVING AND THE DEAD

Le benjamin d'une famille trouve la mort dans un accident. Le film commence le lendemain du drame et accompagne la famille pendant la première année de deuil. C'est une famille finlandaise tout à fait normale et ceux qui restent veulent tenter d'aller de l'avant malgré la perte subie. Alors que la mère s'enfoncé toutefois dans un profond chagrin, l'organisation de la vie quotidienne revient entièrement au père et le fils aîné se met à croire qu'il a non seulement perdu son petit frère mais aussi ses parents. Le manque de compréhension des amis et des voisins rend également la situation de plus en plus difficile pour la famille affligée. Le film a pour thèmes l'affliction et l'impossibilité de faire son deuil, les diverses manières qu'ont les hommes, les femmes et les enfants de vivre leur chagrin, et le besoin généralement prédominant d'oublier et de continuer à vivre comme s'il ne s'était rien passé. Le film s'inspire d'une histoire authentique qui s'est passée en 1986 sur la côte occidentale de la Finlande.

Kari Paljakka : « C'est une interview de la télévision qui a attiré mon attention sur l'histoire de la famille Karf. Gösta et Marita Karf y décrivaient de façon très conséquente et avec une sincérité étonnante leurs sentiments et les différentes phases qu'ils avaient vécues pendant la première année de deuil, après avoir perdu leur plus jeune fils. Je me suis mise à écrire et je me suis rendue dans leur ville d'origine, à Pietarsaari, afin de m'entretenir avec la famille des différentes versions du scénario. Il y a maintenant quatre ans de cela. Mon souhait en tant que réalisateur est que notre film incite les gens à accepter la vie sous ses multiples aspects, dans la joie et la souffrance. »

Filmografie

- 1982 SADETANSSI
Kurzfilm
- 1985 ENKELIPELI
Kurzfilm
- 1987 NONSTOP
Kurzfilm
- 1992 VETURIMIEHET HEILUTTAA
TV-Film
- 1993 ÄIDIN TYTTÖ
TV-Film
- 1998 LOPPU HYVIN
TV-Film
- 2004 ELÄVILLE JA KUOLLEILLE

